
VATTAKA PARITTA

ATTHI LOKE SĪLAGUṄO
SACCAṂ SOCEYYANUDDAYĀ
TENA SACCENA KĀHĀMI
SACCAKIRIYAMANUTTARAM
ĀVAJJITVĀ DHAMMABALAM
SARITVĀ PUBBAKE JINE
SACCABALAMAVASSĀYA
SACCAKIRIYAMAKĀSAHAM

SANTI PAKKHĀ APATTANĀ
SANTI PĀDĀ AVAÑCANĀ
MĀTĀ PITĀ CA NIKKHANTĀ
JĀTAVEDA PAṬIKKAMA
SAHA SACCE KATE MAYHAM
MAHĀPAJJALITO SIKKHĪ
VAJJESI SOḬASA KARĪSĀNI
UDAKAM PATVĀ YATHĀ SIKKHĪ
SACCENA ME SAMO NATTHI
ESĀ ME SACCAPĀRAMĪ 'TI

PARITTA PERLINDUNGAN BURUNG PUYUH

Dalam dunia ini terdapatlah berkah Sila
Kebenaran, kesucian, dan kasih sayang
Berdasarkan pada Kebenaran inisaya akan
Berusaha sungguh-sungguh dengan tekad suci
Merenungkan kekuatan Dhamma
Dan mengingat "Para Penakluk" yang lampau
Berdasarkan pada kekuatan kebenaran ini
Saya melakukan tekad suci ini

Ini adalah sayap-sayap yang tidak dapat terbang
Ini adalah kaki-kaki yang tidak dapat berjalan
Dan ayah serta ibu telah pergi
Api Jataveda: Kembali!
Perbuatan ini saya lakukan berdasarkan kebenaran
Kobaran jilatan api yang ganas
Seluas enam belas kubik terhenti
Bagaikan api yang tersiram air
Karena kebenaran tiada yang dapat kubandingkan
Inilah Sacca Paramita-ku.

THE QUAIL'S PROTECTION

In the world there is the quality of virtue, truth and purity, and compassion too. I, in accord with Truth, shall make an unsurpassed Truth-asseveration reflecting on the power of Dhamma and calling to mind the Conquerors in the past. Depending on this power of Truth I make a Truth-asseveration:

"Here are wings which do not fly, here are feet which do not walk, and mother and father that have gone out looking for food— Jataveda the Fire: Go back!" This act of mine I make with Truth, the great blazing crested flames avoided sixteen lengths of land like fire that has to water reached. For Truth my equal there is not. This is my perfection of Truth.
